

# ДОГОВІР НА ТУРИСТИЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ № МЗТ/16-\_\_\_\_\_

місто Київ

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2016 р.

Товариство з обмеженою відповідальністю «МУЗЕНІДІС ТРЕВЕЛ \_\_\_\_\_», діючи на підставі ліцензії на тур операторську діяльність, від імені та в інтересах Туристичної компанії «Mouzenidis Travel S.A.», іменоване у подальшому ТУРОПЕРАТОР, від імені та за дорученням якого на підставі Агентського Договору №АДТА/\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_ р. укладає цей Договір \_\_\_\_\_ в особі \_\_\_\_\_, надалі ТУРАГЕНТ з однієї сторони та \_\_\_\_\_, іменований у подальшому ЗАМОВНИК (тут і далі під ЗАМОВНИКОМ мають на увазі туриста, а також іншого (інших) учасника (учасників) подорожі, у тому числі неповнолітнього (неповнолітніх), які уповноважили ЗАМОВНИКА укласти цей Договір), надалі спільно й окремо іменовані СТОРОНИ, СТОРОНА, уклали цей Договір про наступне:

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

- 1.1. Галузеві терміни й визначення, застосовувані в даному договорі, розуміються й трактуються сторонами відповідно до положень Статті 1 Закону України "Про туризм" та іншого галузевого законодавства.
- 1.2. ТУРОПЕРАТОР через ТУРАГЕНТА зобов'язується забезпечити надання комплексу туристичних послуг (надалі Туристичний продукт/ Турпродукт), а ЗАМОВНИК зобов'язується на умовах даного Договору прийняти та оплатити його.
- 1.3. Споживчі властивості Турпродукту вказані в Підтвердженні заявки та Рахунку на оплату туристичних послуг, які є невід'ємною частиною цього Договору.
- 1.4. Послуги, які входять до складу Турпродукту, безпосередньо надаються ЗАМОВНИКУ третіми особами – перевізником, готелем (або іншим засобом розміщення), страховою організацією та іншими особами.
- 1.5. Послуги, які входять до складу Турпродукту, потребують попереднього бронювання і підтвердження з боку третіх осіб, що надають такі послуги.
- 1.6. У разі, якщо ЗАМОВНИК діє за дорученням та в інтересах інших осіб (далі – туристи), то список цих осіб наводиться в Додатку № 1 до Договору.
- 1.7. За цим Договором ЗАМОВНИК при посередництві ТУРАГЕНТА доручає ТУРОПЕРАТОРУ представляти інтереси його та осіб, що супроводжують ЗАМОВНИКА у подорожі, при подачі документів до Консульської установи країни-подорожі та оплаті послуг для оформлення та отримання в'їзних віз для ЗАМОВНИКА.

## 2. ВАРТІСТЬ ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

- 2.1. Вартість Турпродукту за цим Договором зазначається в Рахунку на оплату туристичних послуг, який є невід'ємною частиною цього Договору, та дійсний протягом одного банківського дня.
- 2.2. СТОРОНИ погодили, що на дату повної оплати загальна вартість послуг може бути змінена у напрямку зростання в залежності від зміни курсу гривні по відношенню до умовної одиниці, в якій розрахована вартість Турпродукту, оскільки загальна вартість послуг визначається шляхом множення вартості послуг, встановленої ТУРОПЕРАТОРОМ, на комерційний курс ТУРОПЕРАТОРА на дату фактичної оплати.
- 2.3. Збільшення ціни Турпродукту, погодженої сторонами, більш, ніж на 5 (п'ять) відсотків можливе лише за умови істотної зміни обставин, передбачених ст.20 Закону України «Про туризм».
- 2.4. Усі види платежів по даному Договору проводяться в національній валюті України – гривні.
- 2.6. Не пізніше дня, наступного за днем укладання Договору, ЗАМОВНИК зобов'язаний сплатити не менш, ніж 50% (п'ятдесят відсотків) від загальної вартості Турпродукту, яка складає \_\_\_\_\_, та не пізніше ніж за 14 днів до початку подорожі повністю оплатити загальну вартість Турпродукту, якщо СТОРОНИ не уклали окремих Додаток до Договору про інше, або інше не зазначено в Рахунку на оплату.
- 2.7. Несплата або неповна сплата вартості Турпродукту ЗАМОВНИКОМ в узгоджені з ТУРАГЕНТОМ терміни вважається відомою від Турпродукту за ініціативою ЗАМОВНИКА. У цьому випадку ЗАМОВНИК відшкодовує ТУРАГЕНТУ фактично понесені ним витрати на послуги, які були надані до моменту несплати остаточної суми коштів (у тому числі всі понесені витрати, сплачені третім особам за послуги, що входять до складу Турпродукту), інші фактично понесені ТУРАГЕНТОМ та/або ТУРОПЕРАТОРОМ збитки, відповідно до розділу 8 Договору.
- 2.8. У випадку несвоєчасної чи неповної оплати ЗАМОВНИКОМ вартості Турпродукту за Договором ТУРАГЕНТ/ТУРОПЕРАТОР мають право анулювати замовлений Турпродукт у відповідності до умов ануляції та утримати при цьому фактично понесені ними витрати в зв'язку з виконанням Договору та пов'язані з замовленням ЗАМОВНИКА.
- 2.9. Повернення грошових коштів здійснюється тільки за умови надання ЗАМОВНИКОМ документів, що підтверджують факт оплати (касовий чек, чек терміналу, чек еквайрингу тощо).
- 2.10. Повернення коштів, внесених ЗАМОВНИКОМ як оплати Турпродукту за Договором, здійснюється ТУРАГЕНТОМ в узгоджені СТОРОНАМИ строки, але не пізніше 10 (десяти) робочих днів з дати отримання ТУРАГЕНТОМ заяви ЗАМОВНИКА. При відмові від виконання Договору за ініціативою ЗАМОВНИКА ТУРАГЕНТ повертає сплачену ЗАМОВНИКОМ суму грошових коштів за вирахуванням вартості фактично наданих послуг і (або) понесених ТУРАГЕНТОМ/ТУРОПЕРАТОРОМ витрат.

## 3. ОБОВ'ЯЗКИ ЗАМОВНИКА

За цим Договором ЗАМОВНИК бере на себе наступні зобов'язання:

- 3.1. уважно ознайомитися з умовами цього Договору, дотримуватися і виконувати їх в повному обсязі;
- 3.2. уважно ознайомитись з інформацією, викладеною на сайті туроператора [www.mzt.ua](http://www.mzt.ua): інформацією про готель, інформацією розділу "авіа", пам'яткою туристу тощо;
- 3.3. повністю сплатити вартість Турпродукту, транспортних послуг, страхових послуг та інших послуг, що зазначені в Підтвердженні заявки, Рахунку на оплату туристичних послуг та Додатках до цього Договору в терміни, передбачені Договором;
- 3.4. подати всі необхідні для здійснення подорожі документи вчасно, в необхідній кількості примірників та не пізніше дати, обумовленої СТОРОНАМИ;
- 3.5. обов'язково довести до відома ТУРАГЕНТА до моменту укладання цього Договору всю інформацію, що дає ТУРАГЕНТУ змогу ефективно виявити можливі протипоказання до споживання окремих послуг Турпродукту зокрема і в цілому, включаючи, але не обмежуючись:
  - наявність різного роду захворювань (в тому числі хронічних);
  - наявність стану вагітності та його строку;
  - перебування на обліку у психоневрологічному диспансері;
  - інших обставин стану здоров'я ЗАМОВНИКА, або осіб, які з ним подорожують тощо.

В разі не надання такої інформації ТУРАГЕНТУ до моменту укладання цього Договору, ЗАМОВНИК несе одноосібну відповідальність за зміну здоров'я та/або настання летального випадку через, включаючи але не обмежуючись:

- зміну кліматичних умов;
- особливості національної кухні держав перебування;
- погодні умови в країні (місцевості) перебування;
- норми діючих законодавств країни (місцевості) перебування тощо;

3.6. надати іншу персональну інформацію в обсязі, необхідному для реалізації умов цього Договору та відшкодувати збитки, завдані наданням недостовірної інформації;

- 3.7. в разі, якщо ЗАМОВНИКУ відомо про те, що він зареєстрований у комп'ютерних базах даних відповідних відповідальних органів та організацій іноземних держав як неблагонадійна особа (через звернення про надання політичного притулку, здійснення кримінальних злочинів, порушення режиму перетину кордонів держав, порушення митних правил держав та з інших підстав, що тягнуть за собою внесення до переліку осіб, яким заборонено в'їзд до єдиного простору країно-учасниць Шенгенської угоди), повідомити про це ТУРОПЕРАТОРА до моменту укладання Договору;
- 3.8. у випадку виклику ЗАМОВНИКА або осіб, які з ним подорожують, до консульської установи іноземної країни, до якої прямує чи через яку проїжджає транзитом ЗАМОВНИК, для проведення співбесіди з метою відкриття візи чи з іншої причини в разі такої необхідності, прибути до зазначеної установи за власний кошт та у визначений строк;
- 3.9. відшкодувати в повному обсязі всі збитки та витрати ТУРОПЕРАТОРА чи перевізника (зворотній квиток або квитки, штрафи за депортацію та інші підтверджені збитки) спричинені визнанням документів туриста для перетину кордону не чинними та/або невідповідними діючим законодавчим нормам та правилам, та/або у разі відсутності будь-яких документів, необхідних для здійснення подорожі;
- 3.10. прийняти від ТУРОПЕРАТОРА всі результати виконання зобов'язань за цим Договором;
- 3.11. отримати під підпис та перевірити наявність і правильність заповнення документів, необхідних для здійснення подорожі, та негайно повідомити ТУРОПЕРАТОРА власною або через ТУРАГЕНТА про виявлені в них недоліки (неточності, помилки);
- 3.12. прибути до місця початку подорожі та для реєстрації не пізніше ніж за дві години до відправлення повітряного транспорту та за півтори години до відправлення наземного транспорту, якщо місце початку реалізації Турпродукту не зазначено окремо;
- 3.13. не порушувати права та інтереси інших осіб, вимог законів, які діють на території країн перебування; виконувати митні, прикордонні, санітарні та інші правила; поважати політичний та соціальний устрій, традиції, звичаї, релігійні вірування країни (місцевості) перебування; зберігати довкілля, дбайливо ставитися до об'єктів природи та культурної спадщини країни (місцевості) перебування та відшкодувати у повному обсязі збитки, завдані його неправомірними діями;
- 3.14. завчасно ознайомитися з правилами застосування тарифів авіаперевізника. Вартість квитків, придбаних за спеціальним тарифом, не підлягає поверненню у разі відмови ЗАМОВНИКА від подорожі;
- 3.15. дотримуватися під час подорожі вимог та правил авіаційної й особистої безпеки;
- 3.16. за добу до дати запланованого вильоту з'ясувати/уточнити у представника ТУРАГЕНТА/ТУРОПЕРАТОРА або на стойці реєстрації в готелі («ресепшені») точний час відправлення рейсу та трансферу;
- 3.17. до початку подорожі ознайомитися з правилами заселення/виселення, прийнятих у готелі або іншому засобі розміщення (заселення, як правило, відбувається о 14:00, а виселення, як правило, о 12:00);
- 3.18. до підписання договору на туристичне обслуговування ознайомитись з графіком та умовами подорожі, програмою перебування, умовами й строками оплати Турпродукту, умовами ануляції (відмови) від туристичного продукту;

Договір на туристичне обслуговування №МЗТ/16-\_\_\_\_\_

Виконавець: \_\_\_\_\_

Замовник: \_\_\_\_\_

Сторінка 1 з 6

- 3.19. при поїздках до країн з підвищеним рівнем епідеміологічного ризику до візду до таких країн самостійно зробити необхідні щеплення та вакцинації та отримати документи про проведення таких щеплень та вакцинацій;
- 3.20. не використовувати отриману для участі в туристичній поїздці візу/дозвіл на в'їзд з метою, відмінною від туризму і, відповідно до умов реалізації Турпродукту і цього Договору, повернутися з країни (місцевості) тимчасового перебування до країни початку подорожі або країни постійного перебування;
- 3.21. не вносити самовільних змін у програму подорожі, самостійних змін або доповнення послуг, що входять до складу Турпродукту (перевезення, харчування, екскурсійної програми, трансферів та інших послуг, що входять до складу Турпродукту);
- 3.22. своєчасно та в повному обсязі здійснити оплату за використання додаткових послуг під час поїздки;
- 3.23. відшкодувати ТУРОПЕРАТОРУ всі витрати та збитки, завдані йому неправомірними діями ЗАМОВНИКА або осіб, які з ним подорожують;
- 3.24. відшкодувати збиток, нанесений ЗАМОВНИКОМ готелю, ресторану, музею, перевізникові або іншому підприємству, що постачає послуги в складі Турпродукту;
- 3.25. при поверненні з закордонної поїздки ЗАМОВНИК, в разі необхідності, зобов'язаний передати свій закордонний паспорт громадянина України до відповідальної дипломатичної чи консульської установи іноземної держави для контролю повернення особою або за посередництвом ТУРОПЕРАТОРА;
- 3.26. в разі групового туру, визнавати авторитет гідів/супроводжувача в питаннях організації туру, визначену ним послідовність проведення заходів екскурсійної програми, остаточних рішень гідів/супроводжувача в інших питаннях, прямо пов'язаних з безпосереднім споживанням Турпродукту;
- 3.27. в разі групового туру, ЗАМОВНИК підписанням цього Договору погоджується і визнає свою проінформованість у такому:
- будь-які екскурсійні, перекладацькі та інші послуги гідів/супроводжувача групи для групи в цілому та/або окремих туристів у вільний час за програмою Турпродукту не передбачені;
  - будь-яке транспортне обслуговування чи інші супутні туристичні послуги для групи в цілому та/або окремих туристів у вільний час за програмою Турпродукту не передбачені;
  - груповий тур з реалізації Турпродукту може не відбутися в разі недобору групи; в разі належного повідомлення ЗАМОВНИКА про недобір групи не пізніше ніж за три дні до початку туристичної подорожі цей Договір втрачає силу, а ЗАМОВНИК отримує сплачені відповідно до умов цього Договору кошти, за винятком фактично понесених ТУРОПЕРАТОРОМ витрат (консульські збори тощо);
  - ТУРОПЕРАТОР має право перестановки (оперативної зміни) виконання будь-яких екскурсійних та супутніх заходів/надання послуг за програмою Турпродукту (в тому числі перенесення таких заходів/послуг з одного дня на інший за програмою Турпродукту) без зміни сумарного обсягу послуг за програмою Турпродукту;
  - ТУРОПЕРАТОР має право змінювати екскурсійні та супутні заходи/надання екскурсійних та супутніх послуг на рівноцінні, якщо це пов'язано з неможливістю виконання запланованих заходів/надання запланованих послуг з вини третіх сторін, включаючи, але не обмежуючись змінами режиму роботи об'єкту відвідування, неплановим закриттям об'єкту відвідування тощо;
  - ТУРОПЕРАТОР має право збільшення або зменшення обсягу туристичних та інших супутніх послуг за програмою Турпродукту (у випадку зменшення обсягу послуг – за винятком транспортних послуг і послуг з розміщення), якщо це пов'язано з настанням фактичних обставин, настання яких ТУРОПЕРАТОР не міг передбачити, виникненню яких не міг запобігти і які знаходяться поза будь-яким контролем ТУРОПЕРАТОРА, включаючи, але не обмежуючись дорожніми умовами (затори, блокування доріг тощо), погіршенням погодних умов (ожеледиця, низька видимість тощо), запізненням залізничного, авіаційного, морського, річкового, підземного та інших видів транспорту, дією чи бездіяльністю прикордонних, митних, інших служб тощо. При зменшенні або збільшенні обсягів за типами послуг, окреслених цим абзацом Договору, відповідно до Підтвердження заявки до цього Договору, ЗАМОВНИК дає згоду ТУРОПЕРАТОРУ на наступне: в разі настання в процесі реалізації Турпродукту вказаного роду або аналогічних фактичних обставин компенсація ЗАМОВНИКОМ ТУРОПЕРАТОРУ вартості фактично наданих, через дію таких фактичних обставин, послуг Турпродукту понад обсяг, встановлений Договором, не проводиться і також в разі настання в процесі реалізації Турпродукту вказаного роду або аналогічних фактичних обставин компенсація ТУРОПЕРАТОРОМ ЗАМОВНИКУ вартості ненаданих, через дію таких фактичних обставин, послуг Турпродукту понад обсяг, встановлений Договором, також не проводиться. ЗАМОВНИК підписанням цього договору погоджується і визнає свою поінформованість у тому, що визначення факту настання вищезазначених фактичних обставин відбувається в момент виявлення дії таких обставин в період реалізації Турпродукту.
- 3.29. виконувати інші вимоги та обов'язки, передбачені законодавством України, законодавствами країн тимчасового перебування та цим Договором;
- 3.30. у випадку невідповідності умов туру умовам даного Договору – повідомити про це ТУРОПЕРАТОРА не пізніше 7-ми днів з моменту закінчення подорожі. При цьому до претензії повинен додаватися акт, складений ЗАМОВНИКОМ та уповноваженим працівником організації, що надавала йому послуги та заверений підписом представника приймаючої сторони в країні перебування, копія цього Договору, копія документа про сплату ЗАМОВНИКОМ вартості Турпродукту та інші матеріали, які підтверджують факт невідповідності умов туру умовам даного Договору. Обсяг недоотриманої послуги має бути зафіксований в ваучері туриста й узгоджений з ТУРОПЕРАТОРОМ (підпис відповідального співробітника, корпоративна печатка). Відсутність претензії, поданої ЗАМОВНИКОМ протягом 14 днів з моменту закінчення подорожі, свідчить про належне виконання ТУРОПЕРАТОРОМ зобов'язань за цим Договором;
- 3.31. у випадку прийняття рішення ЗАМОВНИКОМ про відмову від поїздки негайно повідомити про це ТУРОПЕРАТОРА через ТУРАГЕНТА в письмовому вигляді та відшкодувати збитки, спричинені такою відмовою;
- 3.32. протягом 5 (п'яти) календарних днів після повернення з туристичної подорожі в Україну з'явитися в офіс ТУРАГЕНТА для підписання Акту наданих послуг. При не з'явленні для підписання Акту або ненадання об'ґрунтованої відмови від підписання, Акт вважається таким, що прийнятий без зауважень та підписаний двома Сторонами.

#### 4. ОBOB'ЯЗКИ ТУРАГЕНТА

За цим Договором ТУРАГЕНТ бере на себе наступні зобов'язання:

- 4.1. забронювати у ТУРОПЕРАТОРА Турпродукт (пакет туристичних та пов'язаних послуг), замовлених ЗАМОВНИКОМ в повному обсязі, кількості, якості та у визначені цим Договором терміни, про які СТОРОНИ попередньо домовилися, за умови повної сплати вартості Турпродукту ЗАМОВНИКОМ у строки, встановлені цим Договором та Додатками до нього, видати ЗАМОВНИКОВІ документи, якщо вони отримані від ТУРОПЕРАТОРА, необхідні для отримання туристичних послуг та підтвердження статусу ЗАМОВНИКА та осіб, які з ним подорожують;
- 4.2. вчасно забезпечити ЗАМОВНИКА необхідними для подорожі документами (інформаційними листами, ваучерами, авіа- та іншими квитками, страховими полісами, програмою туру, пам'яткою туриста тощо), у випадку, якщо ТУРАГЕНТ отримує їх від Туроператора;
- 4.4. в повному обсязі надати ЗАМОВНИКУ інформацію про:
- місце надання туристичних послуг, програми туристичного обслуговування;
  - правила поведінки та вимоги щодо збереження об'єктів історії та культури, природи;
  - політичні та соціальні умови, традиції, звичаї, релігійні вірування у країні подорожування;
  - необхідність дотримання міжнародних правил щодо порядку перетину державних кордонів та перевезення багажу;
  - порядок забезпечення туроператором обов'язкового та/або добровільного страхування туристів, розмір, порядок і умови виплати страхового відшкодування, переліку подій (страхових випадків), на випадок настання яких здійснюється страхування, а також можливість та умови добровільного страхування витрат, пов'язаних з розірванням договору на туристичне обслуговування за ініціативою туриста, страхування майна;
  - основні вимоги щодо оформлення візи/дозволу на в'їзд та виїзд з країни тимчасового перебування, у тому числі інформацію щодо термінів їх оформлення;
  - медичні застереження стосовно здійснення туристичної подорожі, у тому числі протипоказання через певні захворювання, особливості фізичного стану (фізичні недоліки) і віку ЗАМОВНИКА та/або осіб, що з ним подорожують, а також умови безпеки туристів у країні (місці) тимчасового перебування;
  - характеристику транспортних засобів, що здійснюють перевезення, у тому числі їх вид та категорію, терміни стикувань (сполучення) рейсів, умови застосування тарифів перевізника, а також іншу обов'язкову інформацію, передбачену кодексами та правилами перевезень (якщо перевезення входить до складу Турпродукту);
  - характеристику готелів, інших місць розміщення ЗАМОВНИКА, у тому числі місце їх розташування, класифікацію за законодавством країни (місця) тимчасового перебування, відомості про підтвердження відповідності послуг готелю встановленим вимогам, відомості про правила тимчасового проживання, строки і порядок оплати готельного обслуговування, а також іншу обов'язкову інформацію, передбачену нормативно-правовими актами (якщо готельне обслуговування входить до складу Турпродукту);
  - види і способи забезпечення харчування під час туристичної подорожі;
  - відомості про ТУРАГЕНТА, ТУРОПЕРАТОРА, їх місцезнаходження, поштові реквізити, контактний телефон, а також адреси і телефони дипломатичних установ України у країні (місці) тимчасового перебування або місцевих служб, до яких можна звернутися у разі виникнення труднощів під час туристичної подорожі;
  - інших відомості, що передбачені ст. 19-1, 20 Закону України «Про туризм» та Законом України «Про захист персональних даних».
- 4.5. дотримуватися конфіденційності персональних даних туристів, а також забезпечувати безпеку персональних даних при їх обробці і приймати передбачені законодавством України організаційні та технічні заходи для захисту персональних даних туристів від неправомірного або випадкового доступу до них, знищення, зміни, блокування, копіювання, надання, розповсюдження та інших неправомірних дій у відношенні персональних даних.

#### 5. ОBOB'ЯЗКИ ТУРОПЕРАТОРА

За цим Договором ТУРОПЕРАТОР бере на себе наступні зобов'язання:

- 5.1. забронювати та надати ЗАМОВНИКУ Турпродукт (пакет туристичних та пов'язаних послуг), замовлених ЗАМОВНИКОМ в повному обсязі, кількості, якості та у визначені цим Договором терміни, про які сторони попередньо домовилися, за умови повної сплати вартості Турпродукту ЗАМОВНИКОМ у строки, встановлені даним Договором та Додатками до нього, видати ЗАМОВНИКОВІ документи, якщо вони не були отримані від ТУРАГЕНТА, необхідні для отримання туристичних послуг та підтвердження статусу ЗАМОВНИКА та осіб, які з ним подорожують;
- 5.2. вчасно забезпечити ЗАМОВНИКА необхідними для подорожі документами (інформаційними листами, ваучерами, авіа- та іншими квитками, страховими полісами, програмою туру тощо), у випадку, якщо ТАУРАГЕНТ не отримає їх від ТУРОПЕРАТОРА;
- 5.3. у випадку виникнення обставин, що роблять неможливим надання ЗАМОВНИКУ послуг з вини ТУРОПЕРАТОРА (за винятком випадків форс-мажорних обставин та відмов консульських установ у видачі віз ЗАМОВНИКУ та/або особам, які з ним подорожують), у разі не вжиття заходів для заміни замовлених послуг на альтернативні, повернути кошти, оплачені ЗАМОВНИКОМ, за винятком фактично понесених ТУРОПЕРАТОРОМ або ТУРАГЕНТОМ витрат.

## 6. ПРАВА ЗАМОВНИКА

ЗАМОВНИК має право на:

- 6.1. необхідну та достовірну інформацію про правила в'їзду, перебування та виїзду до (з) країни (місцевості) тимчасового перебування, а також про звичай місцевого населення, пам'ятки природи, історії, культури та інші об'єкти туристичного показу, що знаходяться під особливою охороною, стан навколишнього середовища;
- 6.2. інформацію про наявність у ТУРОПЕРАТОРА ліцензії, необхідних дозволів та інших документів, наявність яких передбачена законодавством;
- 6.3. інформацію про наявність фінансового забезпечення відповідальності ТУРОПЕРАТОРА у вигляді банківської гарантії, виданої банківською чи кредитною установою, назву банківської (кредитної) установи, розмір гарантії та наявність договору з такою установою;
- 6.4. отримання комплексу туристичних послуг, передбачених Договором;
- 6.5. отримання іншої інформації, отримання якої ЗАМОВНИКОМ ТУРОПЕРАТОРА передбачено чинним законодавством України;
- 6.6. особисту безпеку, захист життя, здоров'я, прав споживача, забезпечення яких здійснюється Туроператором та іншими суб'єктами, що надають туристичні послуги;
- 6.7. відшкодування вартості ненаданих (наданих не в повному обсязі) ТУРОПЕРАТОРОМ туристичних послуг у випадках, передбачених ч.11 ст. 20 Закону України «Про туризм» і виплату компенсації в розмірі ненаданих послуг, але не більше 500 (п'ятисот) гривень, якщо ненадання послуг відбулося не з вини туриста.

## 7. ПРАВА ТУРОПЕРАТОРА

ТУРОПЕРАТОР має право:

- 7.1. відмовитися від виконання Договору на туристичне обслуговування та застосувати наслідки, передбачені пунктом 8.4. цього Договору, у випадках:
  - виникнення форс-мажорних обставин, визначених Договором, при яких реалізація Турпродукту виявиться неможливою;
  - відмови конкретного консульства/дипломатичної установи іноземної держави у видачі ЗАМОВНИКУ візи/дозволу на в'їзд (про що ТУРОПЕРАТОР невідкладно інформує ЗАМОВНИКА через ТУРАГЕНТА не пізніше, ніж за 48 годин з моменту, коли це стало відомо ТУРОПЕРАТОРУ);
  - в разі несвоєчасного та/або неповного подання ЗАМОВНИКОМ ТУРОПЕРАТОРУ необхідних для оформлення Турпродукту документів;
  - в разі подання ЗАМОВНИКОМ ТУРОПЕРАТОРУ неправдивих та/або завідомо неправдивих даних і інформації щодо себе та/або супроводжуваних осіб, та/або підроблених чи не чинних документів;
  - в разі, якщо ТУРОПЕРАТОР стане відомо про придбання ЗАМОВНИКОМ Турпродукту з метою, відмінною від Туризму (влаштування на роботу, прохання про політичний притулок тощо), і ТУРОПЕРАТОР зможе мотивувати і довести це шляхами, незабороненими чинним законодавством;
- 7.2. отримати від ЗАМОВНИКА необхідну інформацію персонального характеру з метою реалізації Турпродукту та проведення належної підготовки до його реалізації;
- 7.3. у виключних випадках змінювати передбачені в Підтвердженні заявки готелі на готелі тієї ж або вищої категорії в разі неможливості надання послуг у засобах розміщення обумовленої якості та класу (з причин аварії мереж водопостачання, систем опалення, пожежі, овербукінгу тощо), про що ЗАМОВНИК має бути проінформований;
- 7.4. оперативно змінювати порядок проведення екскурсійних та/або культурних та/або пізнавальних заходів, що включені до складу Турпродукту;
- 7.5. збільшити ціну Турпродукту, погоджену сторонами, більш, ніж на 5 (п'ять) відсотків, тільки у разі істотної зміни обставин, передбачених ст.20 Закону України «Про туризм»;
- 7.6. у випадку введення перевізником змін тарифів авіаквитків, пов'язаних зі зміною вартості палива або аеропортових послуг, змінити вартість тарифів авіаквитків для ЗАМОВНИКА та/або осіб, що його супроводжуватимуть у подорожі, попередньо повідомивши про це ЗАМОВНИКА.
- 7.7. змінити тривалість, маршрут та інші параметри туристичних послуг, що входять до складу Турпродукту, якщо це пов'язано з необхідністю гарантування безпеки ЗАМОВНИКА;
- 7.8. подати документи на анулювання виданих ЗАМОВНИКУ туристичних віз/дозволів на в'їзд до іноземної держави в разі, якщо реалізація Турпродукту не відбудеться з вини ТУРОПЕРАТОРА, через недобір групи в разі групового туру або з інших об'єктивних причин;
- 7.9. оброблювати та передавати (в т.ч. трансгранично) персональні дані ЗАМОВНИКА та супроводжуваних осіб особам, що безпосередньо надають послуги з організації туристичної поїздки: перевізникам, готелям, консульським службам, а також повідомити їм права суб'єкта персональних даних, передбачені Законом України «Про захист персональних даних».

## 8. УМОВИ ВІДМОВИ ВІД ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ

- 8.1. ЗАМОВНИК має право відмовитися від заброньованих туристичних послуг повністю або частково на умовах, передбачених пунктом 8.4. цього Договору.
- 8.2. ЗАМОВНИК має право відмовитися від виконання Договору до початку туристичної подорожі за умови відшкодування ТУРОПЕРАТОРУ (ТУРАГЕНТУ) фактично здійснених ним документально підтверджених витрат, пов'язаних зі відмовою.
- 8.3. ТУРОПЕРАТОР має право відмовитися від виконання Договору лише за умови повного відшкодування ЗАМОВНИКУ сплачених коштів, крім випадку, коли відмова відбулася з вини ЗАМОВНИКА. Випадок відмови у виконанні Договору зі сторони ТУРОПЕРАТОРА до моменту початку реалізації Туристичного продукту не може бути підставою для подання/пред'явлення ЗАМОВНИКОМ вимоги про відшкодування моральної шкоди ЗАМОВНИКУ.
- 8.4. У випадку відмови ЗАМОВНИКА від Туристичного продукту ЗАМОВНИКУ повертаються внесені ним за туристичні послуги кошти за вирахуванням фактично понесених ТУРАГЕНТОМ та/або ТУРОПЕРАТОРОМ витрат. У відповідності до наступних розмірів та строків відмови від Туристичного продукту ТУРОПЕРАТОРОМ утримуються:
  - 8.4.1. по шоп-турах: за 14 і менш днів до початку поїздки – вартість авіап перевезення.
  - 8.4.2. по екскурсійних турах: за 14 і менш днів до початку поїздки – 70% вартості Турпродукту.
  - 8.4.3. по круїзах: за 60 і менше днів до початку поїздки – 10% вартості Турпродукту; за 45 і менше днів до початку поїздки – 25% вартості Турпродукту; за 30 і менше днів до початку поїздки – 50% вартості Турпродукту; за 15 і менше днів до початку поїздки – 100% вартості Турпродукту.
  - 8.4.4. по турах на відпочинок класу Deluxe (готелі категорії 4\*+ та вище, вілли): за 61 і більше днів до початку поїздки – вартість 10 відсотків проживання в готелі Sani Asterias 5\*; за 60 – 41 добу до початку поїздки – вартість 20 відсотків проживання в готелі Sani Asterias 5\*; за 40-35 днів до початку поїздки - 50% вартості проживання в готелі; за 34-15 днів до початку поїздки - вартість 100% проживання в готелі; за 14 і менш днів до початку поїздки - 100% вартості Турпродукту.
  - 8.4.5. по турах із проживанням у готелях категорії 4\* та нижче і в апартаментах: за 20-15 днів до початку поїздки - вартість 30% проживання в готелі; за 14 і менше днів до початку поїздки - 100% вартості Турпродукту.
  - 8.4.6. у будь-якому випадку ЗАМОВНИК через ТУРАГЕНТА відшкодує ТУРОПЕРАТОРУ 100% штрафів, які зазначені в правилах бронювання готелів, авіаквитків та інших обслуговуючих компаніях та виставлені ТУРОПЕРАТОРУ.
  - 8.4.7. у будь-якому випадку незалежно від виду туру та строку відмови – штраф в розмірі консульського збору за організацію туру.
- 8.5. У випадку внесення змін до підтвердженого бронювання та при умові, що такі зміни можливо здійснити, ЗАМОВНИК зобов'язаний здійснити оплату по відшкодуванню витрат ТУРАГЕНТА та/або ТУРОПЕРАТОРА, пов'язаних з внесенням таких змін, згідно умов цього Договору.
- 8.6. У разі відмови ЗАМОВНИКА та/або осіб, що його супроводжують у подорожі, проходить співбесіду у консульській установі держави слідування, якщо консульською установою буде прийняте рішення про необхідність особистої присутності ЗАМОВНИКА та/або осіб, що його супроводжують у подорожі, або у разі невиявки ЗАМОВНИКА та/або осіб, що його супроводжують у подорожі, на співбесіду за будь-яких обставин, ТУРОПЕРАТОР залишає за собою право розглядати такий випадок як відмову від заброньованих послуг та має право застосувати умови, передбачені пунктом 8.4. цього Договору.
- 8.7. У випадку прийняття Посольствами чи іншими повноважними органами держав слідування ЗАМОВНИКА рішення про неவிдача йому та/або особам, що його супроводжують у подорожі, віз або дозволів на в'їзд, при умові вчасно та вірно оформлених та поданих ТУРОПЕРАТОРОМ документів, Туроператор залишає за собою право розглядати такі випадки як ануляцію заброньованих послуг та застосувати умови, передбачені пунктом 8.4. цього Договору.

## 9. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ

- 9.1. Наявність форс-мажорних обставин (стихийні лиха, воєнні дії будь-якого характеру або погроза таких дій, випадки цивільної непокорі, терористичні акти, пожежі, повені, екологічні порушення, страйки, зміни в розкладі, технічні поломки й механічні ушкодження, запізнення та заміни типів міжнародних повітряних, водних і наземних перевізників, постанови митних, прикордонних (імміграційних) служб, зміни в законодавствах країн виїзду, в'їзду або транзитного проходження, зміни строків оформлення документів у посольстві або порушення графіка його роботи й т.д.), у результаті яких не зможуть бути виконані зобов'язання за цим Договором, звільняє СТОРОНИ від відповідальності без компенсації збитку, заподіяного однієї зі СТОРИН.
- 9.2. При настанні обставин непереборної сили СТОРОНИ відкладають виконання умов Договору до моменту усунення форс-мажорних обставин або моменту припинення їх дії. В такому разі СТОРОНИ не несуть відповідальності за невиконання зобов'язань за цим Договором протягом дії форс-мажорних обставин.
- 9.3. СТОРОНА, для якої створилася неможливість виконання зобов'язань за цим Договором, повинна негайно протягом 2 (двох) календарних днів сповістити іншу СТОРОНУ про настання та прогнозований термін припинення обставин, що перешкоджають виконанню зобов'язань за Договором. Належним доказом наявності зазначених вище обставин та їхнього продовження будуть служити документи, видані компетентними органами відповідної країни.
- 9.4. Невиконання вимоги п. 9.3. цього Договору позбавляє СТОРОНУ права посилається на форс-мажорні обставини.
- 9.5. Якщо обставини непереборної сили діють протягом більше ніж 1 (один) місяць, то будь-яка сторона має право розірвати даний Договір в односторонньому порядку, шляхом направлення письмового повідомлення іншій СТОРОНІ за 15 (п'ятнадцять) днів до дати такого розірвання.

## 10. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРОН

- 10.1. СТОРОНИ несуть відповідальність за невиконання та/або неналежне виконання зобов'язань за Договором у відповідності до умов Договору та чинного законодавства України.
- 10.2. У випадку ненадання чи неналежного надання ЗАМОВНИКУ належних оплачених туристичних послуг, ТУРОПЕРАТОР зобов'язується відшкодувати йому вартість ненаданих чи неналежно наданих послуг, за винятком випадків, коли ненадання послуг відбулося з вини ЗАМОВНИКА, та в інших, передбачених цим Договором випадках.

Договір на туристичне обслуговування №МЗТ/16-\_\_\_\_\_

Виконавець: \_\_\_\_\_

Замовник: \_\_\_\_\_

Сторінка 3 з 6

10.3 ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальність за відміну рейсу або зміни часу відправлення/прибуття рейсу і пов'язані з цим зміни обсягів і термінів надання туристичних послуг, що входять до складу Туристичного продукту, оскільки ТУРОПЕРАТОР виступає в якості агента компанії-перевізників, сервісних компаній, і об'єктивно не в змозі впливати на умови і правила перевезень, що затверджені такими компаніями. ЗАМОВНИК зобов'язаний самостійно ознайомитись з правилами і умовами перевезень пасажирів, багажу та особистих речей (ручної поклажі), правилами застосування тарифів на офіційному сайті авіакомпанії – перевізника. Відповідальність за невиконання зобов'язань, які впливають та пов'язані з транспортними перевезеннями, несуть відповідні транспортні перевізники у відповідності з внутрішніми, державними та/або міжнародними правилами перевезень. При цьому на ТУРОПЕРАТОРА поширюються всі умови та обмеження відповідальності, які встановлені Правилами повітряних перевезень пасажирів і багажу, Правилами фактичного перевізника та іншими нормативними актами в сфері перевезень. У випадках скасування чи зміни часу відправлення та/чи прибуття регулярних та/або чартерних рейсів, відмови у перевезенні і пов'язані з цим зміни тривалості та програми туру претензії ЗАМОВНИКА передаються на розгляд авіакомпанії, яка уклала з ЗАМОВНИКОМ за посередництвом ТУРОПЕРАТОРА, договір перевезення. ТУРОПЕРАТОР також не несе відповідальність за невиконання туристами встановлених авіакомпанією (іншими перевізниками) правил поведінки на бортах літаків (інших транспортних засобів).

10.4. Відповідальність за наслідки, що спричинені несвоєчасним прибуттям ЗАМОВНИКА та/або осіб, що супроводжують його у подорожі, до місця початку споживання Туристичного Продукту (виїзду) до початку реєстрації в аеропорту, на вокзал тощо, порушення ЗАМОВНИКОМ та/або особами, що з ним подорожують, правил проїзду, реєстрації, перевезення та зберігання багажу, порушення правил проживання в готелі/місці проживання, а також законів та правил перебування в країні під час туристичної подорожі, порушення правил міграційного, митного та інших контролів при перетинанні державних кордонів, в тому числі неможливості перетину кордонів держав туристом або супроводжуваними його особами внаслідок визнанням документів туриста для перетину кордону не чинними та/або невідповідними діючим законодавчим нормам та правилам, та/або у разі відсутності будь-яких документів, необхідних для здійснення подорожі, завдання ЗАМОВНИКОМ шкоди перевізнику та/або приймаючій стороні покладається на ЗАМОВНИКА. При цьому невяк ЗАМОВНИКА та/або осіб, що супроводжують його у подорожі, до місця початку реалізації Туристичного продукту в належний час вважається відмовою від Туристичного продукту. У випадку завдання ЗАМОВНИКОМ та/або особами, що супроводжують його у подорожі, шкоди перевізнику або приймаючій стороні за межами митної території України, відшкодування завдання збитків здійснюється ЗАМОВНИКОМ готівкою на місці. ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальності за неотримання ЗАМОВНИКОМ та/або особами, що його супроводжують у подорожі, замовлених туристичних послуг у разі настання вище перелічених подій.

10.5. В разі спізнення/невяк ЗАМОВНИКА та/або осіб, що супроводжують його в подорожі, до місця початку споживання Туристичного Продукту (початку реєстрації в аеропорту, відправлення рейсового автобусу тощо), Туроператор має право анулювати заброньований туристичний продукт з застосуванням наслідків, передбачених п.8.4. цього Договору, окрім випадків, коли ЗАМОВНИК не пізніше 12 годин з обумовленого сторонами моменту початку подорожі повідомив ТУРОПЕРАТОРА про свій намір продовжити споживання замовлених туристичних послуг, самостійно та за власний рахунок прибувши до місця тимчасового розміщення за програмою подорожі.

10.6. ЗАМОВНИК повідомлений і підписанням Договору погоджується, що в разі, якщо Туристичний продукт передбачає будь-які групові перевезення, в разі спізнення ЗАМОВНИКА та/або осіб, що супроводжують його в подорожі, до місця збору групи у заздалегідь обумовлений, узгоджений і оголошений або зазначений час більш, ніж на 15 хвилин в будь-якому з пунктів такого збору за програмою Туристичного продукту – ЗАМОВНИК несе виключно і одноосібну відповідальність за здійснення подальшого туристичного обслуговування за програмою Туристичного продукту третьою стороною та/або третіми особами, а також самостійно сплачує вказані послуги третім сторін/третім осіб (таксі, поїзд, рейсовий автобус, авіакомпанія тощо). В будь-якому випадку ЗАМОВНИК зобов'язаний невідкладно повідомити керівника групи/гїда/представника ТУРОПЕРАТОРА засобами телефонного зв'язку про таке запізнення.

10.7. ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальності за збереження особистого багажу, цінностей, документів та іншого майна ЗАМОВНИКА та/або осіб, що супроводжують його у подорожі, протягом всього періоду подорожі, якщо інше не зазначено в Договорі.

10.8. ТУРОПЕРАТОР за жодних умов і обставин не несе відповідальності за погіршення стану здоров'я, отримання фізичних травм, отримання тілесних ушкоджень, смерть ЗАМОВНИКА, необхідність сплати за його медичне обслуговування, ліки, репатріацію останків тощо. ЗАМОВНИК підписанням цього Договору звільняє ТУРОПЕРАТОРА від будь-якої відповідальності в разі настання будь-якої з перерахованих в цьому пункті Договору, а також аналогічних, подій, якщо вони виникли не з вини ТУРОПЕРАТОРА, причому така вина для висунення претензій має бути доведена у встановленому законодавством порядку.

10.9. ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальність за дії страхових організацій при настанні страхового випадку. У цьому випадку відповідальність несуть відповідні страхові організації відповідно до чинного законодавства України;

10.10. ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальності за невиконання умов Договору внаслідок відмови конкретного консульства/дипломатичної установи іноземної держави в оформленні ЗАМОВНИКУ та/або особам, що супроводжують його у подорожі, візи/дозволу на вїзд або в разі збільшення терміну розгляду та оформлення зазначених документів. У разі відмови ЗАМОВНИКУ в оформленні документів конкретним консульством/дипломатичною установою іноземної держави, ЗАМОВНИК повертається кошти в розмірі, передбаченому пунктом 8.4. Договору якщо не зазначене інше в Додатках до Договору.

10.11. Претензії щодо відмови у видачі візи чи недотримання строків її видачі ЗАМОВНИК подає безпосередньо до відповідної консульської установи іноземної держави. ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальності за пошкодження чи втрату переданих ТУРОПЕРАТОРУ документів для оформлення вїзної візи іноземної держави, якщо такі пошкодження чи втрати сталися з вини відповідної консульської та/або дипломатичної установи іноземної держави.

10.12. ЗАМОВНИК несе одноособову відповідальність за достовірність наданих про себе та осіб, що супроводжують його у подорожі, відомостей та інформації, за дійсність та чинність закордонних паспортів та інших документів, наданих для оформлення візи. При споживанні Туристичного продукту ЗАМОВНИК зобов'язаний дотримуватись всіх вимог стосовно наявності та коректності всіх необхідних документів, як власних так і супроводжуваних ЗАМОВНИКА у подорожі осіб, відповідно до вимог консульських або дипломатичних установ країни тимчасового перебування, правил української митниці і митниці інших держав, міграційних правил тощо.

10.13. ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальності за послуги, не включені до складу оплаченого Турпродукту та придбані туристом самостійно у третіх осіб. У випадку невиконання або неналежного виконання таких послуг їх вартість не відшкодовується;

10.14. ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальності за невідповідність будь-яких туристичних послуг, що входять до складу Туристичного продукту, невиконаним очікуванням, суб'єктивній оцінці та завищеним сподіванням ЗАМОВНИКА та не приймає до розгляду будь-які претензії, базовані на вищевказаних мотиваційних критеріях. В разі немотивованих тверджень, що носять характер наклепу, прямих образ на адресу співробітників ТУРОПЕРАТОРА в претензії, інших документах, поданих ЗАМОВНИКОМ до ТУРОПЕРАТОРА та зафіксованих ним як вїдїдна документація, співробітники ТУРОПЕРАТОРА мають право на захист своєї честі, гідності та ділової репутації, а також відшкодування моральної шкоди і матеріальних збитків з використанням вищевказаних документів як доказової бази в суді.

10.15. У випадку виникнення претензій в якості обслуговування, фактів надання чи неналежного надання туристичних послуг за програмою Туристичного продукту, ЗАМОВНИК повинен безпосередньо під час знаходження в країні тимчасового перебування спочатку звернутися до керівника групи/гїда та/або представника приймаючої сторони для вирішення питання/претензії. Якщо питання/претензію вирішити не вдається, то ЗАМОВНИК готує письмову претензію з документально підтвердженими фактами порушення умов Договору, яку завіряють підписами керівник групи/гїд та/або представник приймаючої сторони. ЗАМОВНИК передає цю претензію ТУРОПЕРАТОРУ через ТУРАГЕНТА протягом 14 календарних днів після фактичного завершення туристичної подорожі. Протягом 30 (тридцяти) календарних днів ТУРОПЕРАТОР надає ЗАМОВНИКУ мотивовану відповідь на його претензію.

10.16. В разі ненадходження до ТУРОПЕРАТОРА претензії ЗАМОВНИКА і також в разі відсутності у ТУРОПЕРАТОРА претензій до ЗАМОВНИКА по закінченні 14 календарних днів з моменту завершення реалізації Туристичного продукту умови Договору вважаються СТОРОНАМИ виконаними в повному обсязі і без зауважень, та в подальшому не підлягають оскарженню в будь-яких інстанціях за будь-яких умов.

10.17. Передання або відступлення права подання/пред'явлення вимоги за цим Договором третім особам не допускається.

## 11. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

- 11.1. Цей Договір набирає чинності з моменту підтвердження заявки ТУРОПЕРАТОРОМ та діє до моменту повного виконання сторонами своїх зобов'язань за даним Договором.
- 11.2. Договір складений українською мовою у 2 (двох) примірниках, що мають однакову силу, по 1 (одному) примірнику для кожної СТОРОНИ.
- 11.3. Додаток №1 до Договору на туристичне обслуговування – Підтвердження заявки замовника є невід'ємною частиною цього Договору.

## 12. ІНШІ УМОВИ

- 12.1. Якість туристичних послуг повинна відповідати умовам Договору та чинному законодавству. Кожна із СТОРІН може вимагати внесення змін або розірвання Договору у зв'язку з істотними змінами обставин, визначеними Законом України «Про туризм», з яких вони виходили при укладенні Договору.
- 12.2. Зміни та доповнення до Договору вносяться за згодою обох сторін, що оформлюються Доповненнями до Договору, які підписуються СТОРОНАМИ, та є невід'ємною частиною Договору.
- 12.3. Назви розділів та розбивка на пункти Договору юридичного значення не мають та використовуються сторонами лише для зручності користування текстом Договору.
- 12.5. Якщо один або кілька пунктів, умов, положень або тверджень Договору, відповідно до змін у чинному законодавстві України, змін у законодавствах інших країн тощо, що вступили в дію/законну силу вже після підписання Договору, будуть визнані невідповідними нормам законодавства (законодавств) або недійсними, то решта умов, пунктів та положень Договору будуть визнаються СТОРОНАМИ чинними, як і Договір в цілому.
- 12.6. Недійсність однієї або кількох умов цього Договору не тягне за собою недійсність Договору в цілому.
- 12.7. Усі суперечності, які випливають з умов цього Договору будуть вирішуватись сторонами шляхом переговорів в дусі прагнення до порозуміння і конструктивного діалогу. У разі недосагнення згоди сторони проводять вирішення спору у відповідності до чинного законодавства України.
- 12.8. Розмір фінансового забезпечення ТУРОПЕРАТОРА визначається банківською гарантією, наданою ПАТ «Банк інвестицій та заощаджень» (04119, м. Київ, вул. Мельникова, 83-Д) в сумі еквівалентній 20 000 євро (двадцять тисячам євро). Банківською гарантією забезпечується відповідальність ТУРОПЕРАТОРА перед ЗАМОВНИКОМ згідно до Договору за умови виникнення обставин банкрутства чи неплатоспроможності ТУРОПЕРАТОРА, які пов'язані з необхідністю відшкодування вартості ненаданих ТУРОПЕРАТОРОМ послуг, передбачених Договором.
- 12.9. СТОРОНИ домовились, що умови цього Договору є конфіденційними і не підлягають розголошенню третім особам, окрім випадків, прямо передбачених чинним законодавством України або передбачених умовами Договору. Третіми особами не вважаються співробітники та партнери ТУРАГЕНТА/ТУРОПЕРАТОРА, що мають пряме відношення до виконання Договору. СТОРОНИ також домовились, що вся інформація (окрім загальної відомої), яка була отримана іншою СТОРОНОЮ в результаті виконання умов за Договором, в тому числі інформація, яка визнається у відповідності з чинним законодавством як комерційна таємниця, визнається СТОРОНАМИ конфіденційною та не підлягає розголошенню або використанню в цілях, які ризнують від предмету Договору без письмової згоди іншої СТОРОНИ.

12.10. Підписанням Договору ЗАМОВНИК підтверджує, що до укладання цього Договору ЗАМОВНИКУ в повному обсязі і без зауважень ТУРАГЕНТА та/або ТУРОПЕРАТОРА була надана вся інформація, надання якої вимагається від суб'єктів туристичної діяльності України, зокрема Законом України «Про туризм», Законом України «Про захист прав споживачів», іншими законами та нормативно-правовими актами України.

12.11. Підписанням Договору ЗАМОВНИК надає свою згоду на обробку й передачу (в тому числі й трансгранично) персональних даних особам, що безпосередньо надають послуги з організації туру, у відповідності з Законом України «Про захист персональних даних», а також на отримання розсилок актуальних спеціальних пропозицій ТУРОПЕРАТОРА по E-mail та SMS.

### 13. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ І РЕКВІЗИТИ СТОРІН ЗА ТУРОПЕРАТОРА:

Турагент \_\_\_\_\_

Поштова адреса: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Юридична адреса: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

Факс: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Код ЄДРПОУ \_\_\_\_\_

Рахунок: \_\_\_\_\_

в банку \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(Директор \_\_\_\_\_)

М. П.

### ЗАМОВНИК:

Поштова адреса: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

Мобільний телефон: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Інд.под.№: \_\_\_\_\_

Паспорт: \_\_\_\_\_

виданий \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Мною отримана вся необхідна інформація, що передбачена

Законом України «Про Туризм».

\_\_\_\_\_

(\_\_\_\_\_)

**ДОДАТОК №1 до ДОГОВОРУ НА ТУРИСТИЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ № МЗТ/16 - \_\_\_\_\_  
ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЗАЯВКИ ЗАМОВНИКА**

Країна: \_\_\_\_\_  
Маршрут: \_\_\_\_\_  
Назва туру: \_\_\_\_\_  
Готель: \_\_\_\_\_  
Перевезення<sup>1</sup>: \_\_\_\_\_  
Проживання та харчування: \_\_\_\_\_  
Початок туру: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
Закінчення туру: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
Місце надання першої послуги: \_\_\_\_\_  
Час початку подорожі: \_\_\_\_\_  
Загальна вартість Турпродукту: \_\_\_\_\_ грн

Туристи:

П.І.Б. латинською	Дата народження	Номер паспорта	Страхування <sup>2</sup>	Віза	Трансфер
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____

**Документи подати до:** \_\_\_\_\_ **Оплатити до:** \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> інформація щодо умов перевезення (номер рейсу, дата та час вильоту/виїзду, дата та час прильоту/приїзду тощо) зазначена у відповідному транспортному документі (авіаквиток, залізничний квиток тощо);

<sup>2</sup> інформація щодо умов страхування зазначена у страховому полісі.

**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**

При відсутності оплати до вказаного періоду ТУРОПЕРАТОР залишає за собою право анулювання Турпродукту, згідно правил анулювання, які передбачені цим Договором.

Я, \_\_\_\_\_ від свого імені та від імені осіб, які подорожують зі мною і які уповноважили мене на підписання цього Договору, заявляю, що з програмою туристичної подорожі ознайомлений та погоджуюсь. Інформацію по організації туристичної подорожі, своїх правах, зобов'язаннях, правилах безпеки та умовах страхування, умовах застосування тарифів перевізника, порядку відшкодування завданих збитків та оплати фактично понесених витрат, умовах відмови від послуг, правилах перетину державного кордону, а також об'єктивну інформацію про країну перебування, звичай місцевого населення, інформацію стосовно санітарно-епідеміологічних умов країн тимчасового перебування, поведінку в громадських місцях та місцях, пов'язаних з проведенням релігійних обрядів та всю іншу інформацію згідно Законів України «Про туризм» та «Про захист персональних даних» отримав в повному обсязі. Відповідність послуг готелю встановленим вимогам та порядок оплати підтверджені та зазначені у договорах з приймаючою стороною/готелем та додатках до них. Я інформований, що у разі виїзду з готелю/місця проживання раніше заброньованої дати кошти за невикористані доби не повертаються. З умовами Договору на туристичне обслуговування ознайомлений та згоден.

Підпис замовника: \_\_\_\_\_ Дата замовлення: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Час замовлення: \_\_\_\_\_

Прийняв Замовлення та підготував цей Договір менеджер Турагента: \_\_\_\_\_

Підпис Турагента (від імені Туроператора): \_\_\_\_\_